1.

Record Nr.	UNINA9911031680103321
Autore	Leonardi Vanessa
Titolo	Legal English through the Ages : A Corpus-Based Investigation of Change and Continuity / / by Vanessa Leonardi, Patrizia Giampieri
Pubbl/distr/stampa	Cham : , : Springer Nature Switzerland : , : Imprint : Palgrave Macmillan, , 2025
ISBN	3-032-02172-3
Edizione	[1st ed. 2025.]
Descrizione fisica	1 online resource (260 pages)
Collana	Law and Criminology Series
Altri autori (Persone)	GiampieriPatrizia
Disciplina	428.002434
Soggetti	Sociolinguistics
	Law - History
	Law and the social sciences
	Language and languages
	Legal History
	Socio-Legal Studies
	Language History
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Chapter 1: Historical Development of Legal English -- Chapter 2: Corpora and Linguistic Analysis -- Chapter 3: Analytical Framework for Corpus-Based Examination of Legal English -- Chapter 4: Corpus-based analyses: Findings and Discussion -- Chapter 5: Artificial Intelligence and the Legal Field -- Chapter 6: Conclusions.
Sommario/riassunto	This book offers a comprehensive analysis of the evolution of legal language, tracing its development from historical formulations to contemporary adaptations, including the emerging role of artificial intelligence in legal translation and communication. Through a diachronic study of three specialised legal corpora – the Corpus of Historical English Law Reports 1535–1999 (CHELAR), the British Law Report Corpus (BLaRC), and the Bononia Legal Corpus (BoLC) – this monograph identifies key trends in legal English, revealing a gradual shift towards simplification, modernisation, and greater inclusivity, most notably reflected in the reduction of gender-biased language. Building on this historical foundation, the study situates the

contemporary use of artificial intelligence within the broader trajectory of legal language reform, examining how emerging technologies continue—and in some cases accelerate—the shift toward simplification and accessibility, particularly through the automated translation and processing of legal texts. It critically assesses both the potential of AI to enhance communicative clarity and its limitations in navigating the complexity and conservatism that characterise legal discourse. By integrating historical, linguistic, and technological perspectives, this work provides valuable insights into the trajectory of legal discourse, the methodological contribution of corpus-based analysis, and the evolving role of AI in fostering inclusivity and clarity in legal communication. It will be of particular interest to scholars and practitioners in the fields of law, legal linguistics, translation studies, historical linguistics, and corpus linguistics. Vanessa Leonardi is an Associate Professor of Translation, English Language and Linguistics in the Department of Humanities and Modern Cultures at Sapienza University of Rome, Italy. Patrizia Giampieri is an Associate Professor of Translation, English Language and Linguistics in the Department of Human and Social Sciences at Universitas Mercatorum, Italy.